

Les éditions critiques. Problèmes techniques et éditoriaux

Nina Catach

Avant-Propos (Nina Catach)..... 7

Premier questionnaire sur la Terminologie - Premier questionnaire sur l'Édition critique.... 12

Les différents domaines de la Bibliographie matérielle : exemples de secteurs à étudier (Nina Catach, Jérôme Vercruysse) 17

Projet de Résolution (établi par Jean-Daniel Candaux et adopté par les participants) -
Composition de la Commission provisoire d'étude d'une terminologie commune 19

L'édition critique : un projet multiple (Nina Catach)..... 20

Édition génétique de textes médiévaux (Ezio Ornato, Gilbert Ouy) 27

Transcription synthétique ? transcription chronologique ? des variantes manuscrites (André Jarry) 44

Ponctuation des manuscrits autographes et ponctuation des éditeurs au XVIII^e siècle (Henri Coulet) 55

Sur quelques problèmes posés par une édition critique de La Fontaine (Jean-Pierre Collinet)
Présentation visuelle des manuscrits et des variantes, évolution et tendances dans l'édition
allemande (Hans Zeller) 65

Traduction typographique de Voltaire (Jérôme Vercruysse) 98

Éditer des pièces de poésie fugitive : l'exemple des poèmes de jeunesse de Voltaire (Nicole Masson)..... 109

Édition critique synoptique interactive sur écran : l'exemple des maximes de La Rochefoucauld
(Roger Laufer) 115

Le traitement automatique des brouillons (Jean-Louis Lebrave) 126

Pour une analyse lexicométrique des variantes de manuscrits (Claude Condé, Michel Malicet)
..... 143

Présentation de LITTERAE : logiciel interactif de traitement de textes - recherches, analyses,
éditions (Gilles Proust) 156

Le système TUSTEP. Possibilités offertes pour l'édition critique des textes à l'aide de
l'informatique (Wilhelm Ott) 162

Comment éditer une genèse ? (Résumé) (Louis Hay) 166

L'édition de la Recherche dans la Pléiade (Résumé) (Jean-Yves Tadié) 167

Débat

Éditeurs et auteurs d'éditions critiques, avec la participation d'Ericks Hicks (Lausanne) et Louis
Audibert (Flammarion) 171

Liste des participants 195

Table des matières 199